

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² **1**

ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ **2**

γνησίῳ⁴ τέκνῳ ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος,⁵ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς

ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁶ ἐν Ἐφέσῳ,⁷ πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,⁸ ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,⁹ μηδὲ **4**

προσέχειν¹⁰ μύθοις¹¹ καὶ γενεαλογίαις¹² ἀπεράντοις,¹³ αἵτινες

ζητήσεις¹⁴ παρέχουσιν¹⁵ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁶ θεοῦ τὴν ἐν πίστει.

Τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας¹⁷ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς¹⁸ **5**

καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:¹⁹ ὧν **6**

τινὲς ἀστοχήσαντες²⁰ ἐξετράπησαν²¹ εἰς ματαιολογίαν,²² θέλοντες **7**

εἶναι νομοδιδάσκαλοι,²³ μὴ νοοῦντες²⁴ μήτε ἂ λέγουσιν, μήτε

περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.²⁵ Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν **8**

τις αὐτῷ νομίμως²⁶ χρήται,²⁷ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὗ **9**

¹ ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ προσμεῖνω, wait longer, remain. ⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁸ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁹ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹⁰ προσέχω, take head of, attend to. ¹¹ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹² γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹³ ἀπεράντος, endless, limitless. ¹⁴ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁵ παρέχω, offer, afford. ¹⁶ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁷ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹⁸ καθαρός, clean, pure. ¹⁹ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ²⁰ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²¹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²² ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²³ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²⁴ νοέω, understand, consider. ²⁵ διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. ²⁶ νομίμως, rightly, lawfully. ²⁷ χρᾶμαι, use, make use of.

κεῖται,¹ ἀνόμοις² δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,³ ἀσεβέσιν⁴ καὶ
 ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις⁵ καὶ βεβήλοις,⁶ πατρολῶαις⁷ καὶ
 μητρολῶαις,⁸ ἀνδροφόνους,⁹ πόρνοις,¹⁰ ἀρσενοκοίταις,¹¹ 10
 ἀνδραποδισταῖς,¹² ψεύσταις,¹³ ἐπιόρκους,¹⁴ καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ
 ὑγιαίνουσῃ¹⁵ διδασκαλίᾳ¹⁶ ἀντίκειται,¹⁷ κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς 11
 δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθη ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί¹⁸ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ 12
 ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἠγήσατο,¹⁹ θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν 13
 πρότερον²⁰ ὄντα βλάσφημον²¹ καὶ διώκτην²² καὶ ὑβριστήν·²³
 ἀλλὰ ἡλεήθην,²⁴ ὅτι ἀγνοῶν²⁵ ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·²⁶ 14
 ὑπερεπλεόνασεν²⁷ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ
 ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης 15
 ἀποδοχῆς²⁸ ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοὺς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον
 ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16
 ἡλεήθην,²⁴ ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξηται²⁹ Ἰησοὺς χριστὸς τὴν
 πᾶσαν μακροθυμίαν,³⁰ πρὸς ὑποτύπωσιν³¹ τῶν μελλόντων

¹ κεῖμαι, lie, be laid. ² ἀνομος, lawless, without law. ³ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁵ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ⁶ βέβηλος, worldly, profane. ⁷ πατρολῶας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ⁸ μητρολῶας, ου, ὁ, matricide. ⁹ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ¹⁰ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ¹¹ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ¹² ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. ¹³ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ¹⁴ ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ¹⁵ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁷ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁸ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ¹⁹ ἡγέομαι, lead, be chief. ²⁰ πρότερον, formerly, before. ²¹ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²² διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ²³ ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. ²⁴ ἐλεέω, have mercy, pity. ²⁵ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²⁶ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ²⁷ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ²⁸ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ²⁹ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ³⁰ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ³¹ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard.

πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, 17
 ἀφθάρτῳ,¹ ἀοράτῳ,² μόνῳ σοφῷ³ θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν⁴ παρατίθεμαί⁵ σοι, τέκνον Τιμόθεε,⁶ 18
 κατὰ τὰς προαγούσας⁷ ἐπὶ σέ προφητείας,⁸ ἵνα στρατεύῃ⁹ ἐν
 αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,¹⁰ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν 19
 συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι¹¹ περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:¹²
 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹³ καὶ Ἀλέξανδρος,¹⁴ οὓς παρέδωκα τῷ 20
 Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν¹⁵ μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,¹⁶ προσευχάς, 2
 ἐντεύξεις,¹⁷ εὐχαριστίας,¹⁸ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ 2
 βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ¹⁹ ὄντων, ἵνα ἡρεμον²⁰ καὶ
 ἡσύχιον²¹ βίον²² διάγωμεν²³ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ²⁴ καὶ σεμνότητι.²⁵ 3
 Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον²⁶ ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος²⁷ ἡμῶν
 θεοῦ, ὃς πάντα ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν²⁸ 4
 ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης²⁹ θεοῦ καὶ 5

¹ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ² ἀόρατος, invisible, unseen. ³ σοφός, wise. ⁴ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ⁵ παρατίθημι, set before, entrust. ⁶ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁷ προάγω, lead forth, go before. ⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁹ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ¹⁰ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ¹¹ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ¹² ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹³ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹⁴ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ¹⁵ παιδεύω, teach, educate. ¹⁶ δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁷ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ¹⁸ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁹ ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. ²⁰ ἡρεμος, quiet, tranquil. ²¹ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ²² βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ²³ διάγω, spend one's life, live. ²⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁵ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ²⁶ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ²⁷ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁸ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ²⁹ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between.

ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ⁶
 ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον ² καιροῖς ἰδίαις, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ ⁷
 κήρυξ ³ καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι: ⁴
 διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ⁸
 ἐπαίροντας ⁵ ὁσίους ⁶ χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ. ⁷ ⁹
 Ὡσαύτως ⁸ καὶ τὰς γυναῖκας ἐν καταστολῇ ⁹ κοσμίῳ, ¹⁰ μετὰ
 αἰδοῦς ¹¹ καὶ σωφροσύνης, ¹² κοσμεῖν ¹³ ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, ¹⁴
 ἢ χρυσῷ, ¹⁵ ἢ μαργαρίταις, ¹⁶ ἢ ἱματισμῷ ¹⁷ πολυτελεῖ, ¹⁸ ἀλλ' ὃ ¹⁰
 πρέπει ¹⁹ γυναιξὶν ἐπαγγελιομέναις ²⁰ θεοσέβειαν, ²¹ δι' ἔργων
 ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ ²² μανθανέτω ²³ ἐν πάσῃ ὑποταγῇ. ²⁴ ¹¹
 Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω, ²⁵ οὐδὲ αὐθεντεῖν ²⁶ ἄνδρος,
 ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. ²² Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, ²⁷ εἴτα ²⁸ Εὕα: ²⁹ ¹³
 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ³⁰ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα ³⁰ ἐν παραβάσει ³¹
 γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ³² ἔαν μείνωσιν ἐν ¹⁵
 πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ ³³ μετὰ σωφροσύνης. ¹²

¹ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ² μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ³ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ⁴ ψεύδομαι, lie. ⁵ ἐπαίρω, lift up, raise. ⁶ ὁσιος, righteous, pious. ⁷ διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. ⁸ ὡσαύτως, likewise. ⁹ καταστολή, ἤς, ἡ, attire, clothing. ¹⁰ κόσμιος, respectable, appropriate. ¹¹ αἰδώς, οὗς, ἡ, modesty, shame. ¹² σωφροσύνη, ης, ἡ, self control, moderation. ¹³ κοσμέω, adorn, put into order. ¹⁴ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹⁵ χρυσός, οὔ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹⁶ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹⁷ ἱματισμός, οὔ, ὁ, clothing. ¹⁸ πολυτελής, very costly, precious. ¹⁹ πρέπει, be clearly seen, be fitting. ²⁰ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²¹ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ²² ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ²³ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁴ ὑποταγή, ἤς, ἡ, subjection, obedience. ²⁵ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²⁶ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ²⁷ πλάσσω, form, mold. ²⁸ εἴτα, then, thereafter. ²⁹ Εὕα, ας, ἡ, Eve. ³⁰ ἀπατάω, deceive, lead into error. ³¹ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ³² τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ³³ ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς¹ ὀρέγεται,² καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³ **3**

Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον⁴ ἀνεπίληπτον⁵ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς **2**

ἄνδρα, νηφάλειον,⁶ σώφρονα,⁷ κόσμιον,⁸ φιλόξενον,⁹ διδακτικόν·¹⁰

μὴ πάροινον,¹¹ μὴ πλήκτην,¹² μὴ αἰσχροκερδῆ,¹³ ἀλλ' ἐπεικῆ,¹⁴ **3**

ἄμαχον,¹⁵ ἀφιλάργυρον·¹⁶ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον,¹⁷ **4**

τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ¹⁸ μετὰ πάσης σεμνότητος.¹⁹ Εἰ δέ τις **5**

τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι¹⁷ οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ

ἐπιμελήσεται;²⁰ Μὴ νεόφυτον,²¹ ἵνα μὴ τυφωθείς²² εἰς κρίμα²³ **6**

ἐμπέσῃ²⁴ τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν **7**

ἀπὸ τῶν ἑξῶθεν,²⁵ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν²⁶ ἐμπέσῃ²⁴ καὶ παγίδα²⁷

τοῦ διαβόλου. Διακόνους ὡσαύτως²⁸ σεμνοὺς,²⁹ μὴ διλόγους,³⁰ μὴ **8**

οἴνω πολλῷ προσέχοντας,³¹ μὴ αἰσχροκερδεῖς,¹³ ἔχοντας τὸ **9**

μυστήριον³² τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ³³ συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ **10**

δοκιμαζέσθωσαν³⁴ πρῶτον, εἴτα³⁵ διακονεῖτωσαν, ἀνέγκλητοι³⁶

ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως²⁸ σεμνάς,²⁹ μὴ διαβόλους, νηφαλέους,⁶ **11**

πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, **12**

τέκνων καλῶς προϊστάμενοι¹⁷ καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ **13**

¹ ἐπισκοπῆ, ἥς, ἡ, visitation, overseeing. ² ὀρέγω, stretch forth, long for. ³ ἐπιθυμέω, desire, long for. ⁴ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁵ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ⁶ νηφάλειος, sober, temperate. ⁷ σώφρων, self-controlled, sensible. ⁸ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁹ φιλόξενος, hospitable. ¹⁰ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹¹ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ¹² πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ¹³ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ¹⁴ ἐπεικῆς, yielding, gentle. ¹⁵ ἄμαχος, uncontentious, peaceable. ¹⁶ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ¹⁷ προϊστήμι, rule. ¹⁸ ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. ¹⁹ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ²⁰ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ²¹ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ²² τυφώω, puff up, make haughty. ²³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ²⁴ ἐπίπτω, fall into, fall in. ²⁵ ἑξῶθεν, from without, outside (gen). ²⁶ ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. ²⁷ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ²⁸ ὡσαύτως, likewise. ²⁹ σεμνός, honorable, dignified. ³⁰ διλόγος, insincere, double-tongued. ³¹ προσέχω, take head of, attend to. ³² μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ³³ καθαρός, clean, pure. ³⁴ δοκιμάζω, prove, approve. ³⁵ εἴτα, then, thereafter. ³⁶ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless.

καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν¹ ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται,²
καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον·³ ἐὰν δὲ βραδύνω,⁴ ¹⁴
ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,⁵ ἥτις ἐστὶν
ἐκκλησία θεοῦ ζώντος, στῦλος⁶ καὶ ἐδραῖωμα⁷ τῆς ἀληθείας. Καὶ ¹⁶
ὁμολογουμένως⁸ μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας⁹ μυστήριον·¹⁰ θεὸς
ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη¹¹ ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς¹² λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις¹³ καιροῖς ἀποστήσονται ⁴
τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες¹⁵ πνεύμασιν πλάνοις¹⁶ καὶ
διδασκαλίαις¹⁷ δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει¹⁸ ψευδολόγων,¹⁹ ²
κεκαυτηριασμένων²⁰ τὴν ἰδίαν συνείδησιν, κωλύόντων²¹ γαμεῖν,²² ³
ἀπέχεσθαι²³ βρωμάτων,²⁴ ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν²⁵ εἰς μετάληψιν²⁶ μετὰ
εὐχαριστίας²⁷ τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι ⁴
πᾶν κτίσμα²⁸ θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,²⁹ μετὰ
εὐχαριστίας²⁷ λαμβανόμενον· ἁγιαζεται³⁰ γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ⁵

¹βαθμός, οὐ, δ, step, grade. ²περιποιέω, acquire, purchase. ³τάχιον, more swiftly. ⁴βραδύνω, hesitate, be slow. ⁵ἀναστρέφω, return, live. ⁶στῦλος, οὐ, δ, pillar. ⁷ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ⁸ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ⁹εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. ¹⁰μυστήριον, οὐ, τό, secret, mystery. ¹¹ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹²ῥητῶς, expressly, explicitly. ¹³ὑστερος, later, afterwards. ¹⁴ἀφίστημι, withdraw, depart. ¹⁵προσέχω, take head of, attend to. ¹⁶πλάνος, deceiver, misleading. ¹⁷διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. ¹⁸ὑπόκρισις, εως, ή, hypocrisy. ¹⁹ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ²⁰καυτηριάζω, cauterize, sear. ²¹κωλύω, forbid, hinder. ²²γαμέω, marry. ²³ἀπέχω, received, obtain. ²⁴βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. ²⁵κτίζω, create, form. ²⁶μετάληψις, εως, ή, participation, sharing in. ²⁷εὐχαριστία, ας, ή, thanksgiving, thankfulness. ²⁸κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ²⁹ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ³⁰ἁγιάζω, make holy, consecrate.

ἐντεύξεως.¹

Ταῦτα ὑποτιθέμενος² τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ 6
 χριστοῦ, ἐντρέφόμενος³ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς
 διδασκαλίας⁴ ἧ παρηκολούθηκας.⁵ Τοὺς δὲ βεβήλους⁶ καὶ 7
 γραώδεις⁷ μύθους⁸ παραιτοῦ.⁹ Γύμναζε¹⁰ δὲ σεαυτὸν πρὸς
 εὐσέβειαν.¹¹ ἡ γὰρ σωματικὴ¹² γυμνασία¹³ πρὸς ὀλίγον ἐστὶν 8
 ὠφέλιμος.¹⁴ ἡ δὲ εὐσέβεια¹¹ πρὸς πάντα ὠφέλιμός¹⁴ ἐστίν,
 ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ 9
 λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς¹⁵ ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν¹⁶ 10
 καὶ ὀνειδιζόμεθα,¹⁷ ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ¹⁸
 πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα¹⁹ πιστῶν. Παράγγελλε ταῦτα καὶ 11
 δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος²⁰ καταφρονεῖτω,²¹ ἀλλὰ τύπος 12
 γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,²³ ἐν ἀγάπῃ, ἐν
 πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.²⁴ Ἔως ἔρχομαι, πρόσσεχε²⁵ τῇ 13
 ἀναγνώσει,²⁶ τῇ παρακλήσει,²⁷ τῇ διδασκαλίᾳ.⁴ Μὴ ἀμέλει²⁸ τοῦ 14
 ἐν σοὶ χαρίσματος,²⁹ ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας³⁰ μετὰ ἐπιθέσεως

¹ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ² ὑποτίθημι, lay down, make known. ³ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁵ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ⁶ βέβηλος, worldly, profane. ⁷ γραώδης, characteristic of an elderly woman. ⁸ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ⁹ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ¹⁰ γυμνάζω, train, undergo discipline. ¹¹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹² σωματικός, bodily, corporeal. ¹³ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ¹⁴ ὠφέλιμος, useful, profitable. ¹⁵ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ¹⁶ κοπιᾶω, toil, labor. ¹⁷ ὀνειδίζω, reproach, revile. ¹⁸ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁹ μάλιστα, especially, most of all. ²⁰ νεότης, ητος, ἡ, youth, youthfulness. ²¹ καταφρονέω, think little of, despise. ²² τύπος, ου, ὁ, mark, example. ²³ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ²⁴ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ²⁵ προσέχω, take head of, attend to. ²⁶ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ²⁷ παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ²⁸ ἀμέλειω, neglect, be unconcerned. ²⁹ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ³⁰ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ³¹ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault.

τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.¹ Ταῦτα μελέτα,² ἐν τούτοις ἴσθι, 15
 ἵνα σου ἡ προκοπή³ φανερά⁴ ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε⁵ σεαυτῷ καὶ τῇ 16
 διδασκαλίᾳ.⁶ Ἐπίμενε⁷ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν
 σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,⁸ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: 5
 νεωτέρους,⁹ ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,⁹ 2
 ὡς ἀδελφάς,¹⁰ ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.¹¹ Χήρας¹² τίμα¹³ τὰς ὄντως¹⁴ χήρας. 3
 Εἰ δέ τις χήρα¹² τέκνα ἢ ἔκγονα¹⁵ ἔχει, μανθανέτωσαν¹⁶ πρῶτον 4
 τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,¹⁷ καὶ ἀμοιβὰς¹⁸ ἀποδιδόναι τοῖς
 προγόνοις:¹⁹ τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον²⁰ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ 5
 δὲ ὄντως¹⁴ χήρα¹² καὶ μεμονωμένη²¹ ἤλπικεν ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ
 προσμένει²² ταῖς δεήσεσιν²³ καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ
 ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλώσα,²⁴ ζῶσα τέθνηκεν.²⁵ Καὶ ταῦτα 6
 παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίληπτοι²⁶ ᾖσιν. Εἰ δέ τις τῶν ιδίων καὶ 8
 μάλιστα²⁷ τῶν οἰκείων²⁸ οὐ προνοεῖ,²⁹ τὴν πίστιν ἥρνηται, καὶ
 ἔστιν ἀπίστου³⁰ χείρων.³¹ Χήρα¹² καταλεγέσθω³² μὴ ἔλαττον³³ 9

¹ πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. ² μελετάω, take care, take pains with. ³ προκοπή, ἤς, ἡ, progress, advancement. ⁴ φανερός, manifest, apparent. ⁵ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁷ ἐπιμένω, continue, remain. ⁸ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ⁹ νέος, new, young. ¹⁰ ἀδελφή, ἤς, ἡ, sister. ¹¹ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ¹² χήρα, ας, ἡ, widow. ¹³ τιμάω, honor, value at a price. ¹⁴ ὄντως, really, indeed. ¹⁵ ἔκγονος, descendants, grandchildren. ¹⁶ μανθάνω, learn, ascertain. ¹⁷ εὐσεβεῖω, show piety or profound respect towards. ¹⁸ ἀμοιβή, ἤς, ἡ, return, recompense. ¹⁹ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ²⁰ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ²¹ μονόω, leave alone. ²² προσμένω, wait longer, remain. ²³ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ²⁴ σπαταλάω, live extravagantly. ²⁵ θνήσκω, die, am dying. ²⁶ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ²⁷ μάλιστα, especially, most of all. ²⁸ οἰκείος, ου, ὁ, household, members of the household. ²⁹ προνοεῖ, provide for, have regard for. ³⁰ ἀπίστος, unbelieving, faithless. ³¹ χείρων, worse. ³² καταλέγω, enroll, place on a list. ³³ ἐλάσσων, lesser, less.

ἐτῶν ἑξήκοντα,¹ γεγονυῖα ἑνὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς 10
 μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,² εἰ ἐξενοδόχησεν,³ εἰ ἀγίων
 πόδας ἐνίψεν,⁴ εἰ θλιβομένοις⁵ ἐπήρκεσεν,⁶ εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ
 ἐπηκολούθησεν.⁷ Νεωτέρας⁸ δὲ χήρας⁹ παραιτοῦ:¹⁰ ὅταν γὰρ 11
 κατασטרηνιάσωσιν¹¹ τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν¹² θέλουσιν, ἔχουσαι 12
 κρίμα,¹³ ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.¹⁴ Ἄμα¹⁵ δὲ καὶ ἀργαί¹⁶ 13
 μανθάνουσιν,¹⁷ περιερχόμεναι¹⁸ τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,¹⁶
 ἀλλὰ καὶ φλύαροι¹⁹ καὶ περιέργοι,²⁰ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. 14
 Βούλομαι οὖν νεωτέρας⁸ γαμεῖν,¹² τεκνογονεῖν,²¹ οἰκοδεσποτεῖν,²²
 μηδεμίαν ἀφορμὴν²³ διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ²⁴ λοιδορίας²⁵ χάριν.²⁶
 Ἦδη γάρ τινες ἐξετράπησαν²⁷ ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἰ τις πιστὸς 15
 ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,⁹ ἐπαρκείτω⁶ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω²⁸ ἢ
 ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως²⁹ χήραις⁹ ἐπαρκέσῃ.⁶
 Οἱ καλῶς προεστῶτες³⁰ πρεσβύτεροι διπλῆς³¹ τιμῆς ἀξιούσθωσαν,³² 17
 μάλιστα³³ οἱ κοπιῶντες³⁴ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.³⁵ Λέγει γὰρ ἡ 18
 γραφή, Βοῦν³⁶ ἀλοῶντα³⁷ οὐ φιμώσεις:³⁸ καί, Ἄξιός ἐστι³⁹

¹ ἑξήκοντα, sixty. ² τεκνοτροφέω, bring up children. ³ ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ⁴ νίπτω, wash. ⁵ θλίβω, press, oppress. ⁶ ἐπαρκέω, help, aid. ⁷ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ⁸ νέος, new, young. ⁹ χήρα, ας, ή, widow. ¹⁰ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ¹¹ κατασטרηνιάω, be governed by strong physical desire. ¹² γαμέω, marry. ¹³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁴ ἀθετέω, reject, annul. ¹⁵ ἄμα, at the same time. ¹⁶ ἀργός, inactive, idle. ¹⁷ μανθάνω, learn, ascertain. ¹⁸ περιέρχομαι, go about, go around. ¹⁹ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ²⁰ περιέργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. ²¹ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ²² οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ²³ ἀφορμή, ης, ή, occasion, opportunity. ²⁴ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ²⁵ λοιδορία, ας, ή, abuse, reproach. ²⁶ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ²⁷ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁸ βαρέω, burden, weigh down. ²⁹ ὄντως, really, indeed. ³⁰ προϊστέμι, rule. ³¹ διπλοῦς, double, two-fold. ³² ἀξιόω, consider worthy. ³³ μάλιστα, especially, most of all. ³⁴ κοπιάω, toil, labor. ³⁵ διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. ³⁶ βούς, ό, ox, cow. ³⁷ ἀλοάω, thresh. ³⁸ φιμόω, muzzle, silence. ³⁹ ἐργάτης, ου, ό, workman, laborer.

τοῦ μισθοῦ¹ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν² μὴ 19
 παραδέχου,³ ἐκτός⁴ εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς 20
 ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγγε,⁵ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον
 ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι⁶ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ 21
 χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν⁷ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς
 προκρίματος,⁸ μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.⁹ Χεῖρας ταχέως¹⁰ 22
 μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει¹¹ ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις·¹² σεαυτὸν
 ἄγνόν¹³ τήρει. Μηκέτι¹⁴ ὑδροπότηι,¹⁵ ἀλλ' οἶνῳ ὀλίγῳ χρῶ,¹⁶ διὰ 23
 τὸν στόμαχόν¹⁷ σου καὶ τὰς πυκνάς¹⁸ σου ἀσθενείας.¹⁹ Τινῶν 24
 ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί²⁰ εἰσιν, προάγουσαι²¹ εἰς κρίσιν·
 τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.²² Ὡσαύτως²³ καὶ τὰ καλὰ ἔργα 25
 πρόδηλά²⁰ ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως²⁴ ἔχοντα κρυβῆναι²⁵ οὐ δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν²⁶ δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας²⁷ πάσης τιμῆς 6
 ἀξίους ἡγείσθωσαν,²⁸ ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία
 βλασφημῇται. Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας²⁷ μὴ 2
 καταφρονεῖτωσαν,³⁰ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον
 δουλεῦέτωσαν,³¹ ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας³²

¹ μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. ² κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ³ παραδέχομαι, receive, accept. ⁴ ἐκτός, aside from, besides. ⁵ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁶ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ⁷ ἐκλεκτός, chosen, elect. ⁸ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ⁹ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ¹⁰ ταχέως, quickly, soon. ¹¹ κοινώνω, have a share of, share. ¹² ἀλλότριος, strange, foreign. ¹³ ἄγνός, pure, holy. ¹⁴ μηκέτι, no longer. ¹⁵ ὑδροπότης, drink water, am a water drinker. ¹⁶ χρᾶμαι, use, make use of. ¹⁷ στόμαχος, ου, ὁ, stomach. ¹⁸ πυκνός, frequent, numerous. ¹⁹ ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. ²⁰ πρόδηλος, clear, evident. ²¹ προάγω, lead forth, go before. ²² ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ²³ ὡσαύτως, likewise. ²⁴ ἄλλως, otherwise. ²⁵ κρύπτω, conceal, hide. ²⁶ ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. ²⁷ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ²⁸ ἡγέομαι, lead, be chief. ²⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ³⁰ καταφρονέω, think little of, despise. ³¹ δουλεύω, serve, am a slave. ³² εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action.

ἀντιλαμβανόμενοι.¹ Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,² καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν³ λόγοις, 3
τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν⁴
διδασκαλίᾳ,⁵ τετύφωται,⁶ μηδὲν ἐπιστάμενος,⁷ ἀλλὰ νοσῶν⁸ περὶ 4
ζητήσεως⁹ καὶ λογομαχίας,¹⁰ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,¹¹ ἔρις,¹²
βλασφημίαι,¹³ ὑπόνοιαι¹⁴ πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων 5
ἀνθρώπων τὸν νοῦν,¹⁶ καὶ ἀπεστερημένων¹⁷ τῆς ἀληθείας,
νομιζόντων¹⁸ πορισμὸν¹⁹ εἶναι τὴν εὐσέβειαν.⁴ Ἀφίστασο²⁰ ἀπὸ
τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς¹⁹ μέγας ἡ εὐσέβεια⁴ μετὰ 6
αὐταρκείας:²¹ οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν²² εἰς τὸν κόσμον, δῆλον²³ 7
ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν²⁴ τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ διατροφᾶς²⁵ καὶ 8
σκεπάσματα²⁶ τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.²⁷ Οἱ δὲ βουλόμενοι 9
πλουτεῖν²⁸ ἐμπίπτουσιν²⁹ εἰς πειρασμὸν³⁰ καὶ παγίδα³¹ καὶ
ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους³² καὶ βλαβεράς,³³ αἵτινες βυθίζουσιν
τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον³⁵ καὶ ἀπώλειαν.³⁶ Ῥίζα³⁷ γὰρ πάντων 10
τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:³⁸ ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι³⁹

¹ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ² ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ³ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁶ τυφώω, puff up, make haughty. ⁷ ἐπίσταμαι, understand, know. ⁸ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ⁹ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁰ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ¹¹ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ¹² ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ¹³ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹⁴ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ¹⁵ διαφθεῖρω, destroy utterly, spoil. ¹⁶ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ¹⁷ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ¹⁸ νομίζω, suppose, think. ¹⁹ πορισμός, ου, ὁ, means of gain, source of gain. ²⁰ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²¹ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ²² εἰσφέρω, carry inward, bring in. ²³ δῆλος, clear, evident. ²⁴ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ²⁵ διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ²⁶ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ²⁷ ἀρκέω, assist, suffice. ²⁸ πλουτέω, be rich, become rich. ²⁹ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ³⁰ πειρασμός, ου, ὁ, temptation, trial. ³¹ παγίς, ιδος, ἡ, trap, snare. ³² ἀνόητος, foolish, thoughtless. ³³ βλαβερός, harmful, injurious. ³⁴ βυθίζω, sink, plunge. ³⁵ ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ³⁶ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ³⁷ ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. ³⁸ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ³⁹ ὀρέγω, stretch forth, long for.

ἀπεπλανήθησαν¹ ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν²
ὁδύναις³ πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ⁴ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεύγε·⁵ δίωκε δὲ δικαιοσύνην, 11
εὐσέβειαν,⁶ πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.⁷ Ἀγωνίζου⁸ 12
τὸν καλὸν ἀγῶνα⁹ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ¹⁰ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς
ἣν ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας¹¹ τὴν καλὴν ὁμολογίαν¹² ἐνώπιον
πολλῶν μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ 13
ζωοποιούντος¹³ τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος
ἐπὶ Ποντίου¹⁴ Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,¹² τηρήσαί σε τὴν 14
ἐντολὴν ἁσπιλον,¹⁵ ἀνεπίληπτον,¹⁶ μέχρι¹⁷ τῆς ἐπιφανείας¹⁸ τοῦ
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος 15
καὶ μόνος δυνάστης,¹⁹ ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,²⁰ καὶ
κύριος τῶν κυριευόντων,²¹ ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,²² φῶς οἰκῶν²³ 16
ἀπρόσιτον,²⁴ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ὧ
τιμὴ καὶ κράτος²⁵ αἰώνιον. Ἀμήν.

¹ ἀποπλανᾶω, mislead, cause to wander astray. ² περιτείρω, pierce through, impale. ³ ὁδύνη, ης, ἡ, pain, grief. ⁴ ὦ, Oh! omega. ⁵ φεύγω, flee, escape. ⁶ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁷ πραΰτης, mildness, gentleness. ⁸ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ⁹ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ¹⁰ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ¹¹ ὁμολογέω, confess, profess. ¹² ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ¹³ ζῶοποιέω, make alive, make to live. ¹⁴ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ¹⁵ ἁσπιλος, spotless, unstained. ¹⁶ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ¹⁷ μέχρι, until, as far as (gen). ¹⁸ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ¹⁹ δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. ²⁰ βασιλεύω, reign, rule. ²¹ κυριεύω, be lord over, rule. ²² ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ²³ οἰκέω, inhabit, dwell. ²⁴ ἀπρόσιτος, unapproachable. ²⁵ κράτος, ους, τό, power, dominion.

Τοῖς πλουσίοις¹ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,² 17

μηδὲ ἡλπικέναι ἐπὶ πλούτου³ ἀδηλότῃ,⁴ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ

ζῶντι, τῷ παρέχοντι⁵ ἡμῖν πάντα πλουσίως⁶ εἰς ἀπόλαυσιν·⁷ 18

ἀγαθοεργεῖν,⁸ πλουτεῖν⁹ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους¹⁰ εἶναι,

κοινωνικούς,¹¹ ἀποθησαυρίζοντας¹² ἑαυτοῖς θεμέλιον¹³ καλὸν εἰς 19

τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται¹⁴ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡς¹⁵ Τιμόθεε,¹⁶ τὴν παραθήκην¹⁷ φύλαξον, ἐκτρεπόμενος¹⁸ τὰς 20

βεβήλους¹⁹ κενοφωνίας²⁰ καὶ ἀντιθέσεις²¹ τῆς ψευδωνύμου²²

γνώσεως·²³ ἣν τινες ἐπαγγελλόμενοι²⁴ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν. 21

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ πλούσιος, rich. ² ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ³ πλούτος, ου, ό, wealth, riches. ⁴ ἀδηλότης, ητος, ή, uncertainty. ⁵ παρέχω, offer, afford. ⁶ πλουσίως, richly, abundantly. ⁷ ἀπόλαυσις, εως, ή, enjoyment. ⁸ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ⁹ πλουτέω, be rich, become rich. ¹⁰ εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ¹¹ κοινωνικός, liberal, generous. ¹² ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ¹³ θεμέλιος, ου, ό, foundation. ¹⁴ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ¹⁵ ὦ, Oh! omega. ¹⁶ Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. ¹⁷ παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. ¹⁸ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁹ βέβηλος, worldly, profane. ²⁰ κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. ²¹ ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. ²² ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ²³ γνώσις, εως, ή, wisdom, knowledge. ²⁴ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²⁵ ἁστοχέω, miss the mark, go astray.